

Casualties of
War in
Iraq 4,802
Afghan 3,278
as of April
25, 2013



El Editor

Celebrating
37 Years of
Publishing

"El Respeto al Derecho
Ajeno es la Paz"
Lic Benito Juarez

VOL. XXXVI No. 28

Week of May 2 thru May 8, 2013

www.eleditor.com

Lubbock/Midland-Odessa Region

Encuesta evidencia desconocimiento hispano sobre el 'Obamacare'

Cinco de Mayo Facts – How the U.S. Beer Industry Established a national celebration

A pesar que los latinos forman el segmento de la población que más se beneficiará con la reforma de salud, más de la mitad admite conocer poco o nada sobre los beneficios de la Ley de Salud a Bajo Precio (ACA), según lo revela una encuesta nacional divulgada hoy por Latino Decisions e ImpreMedia.

Matt Barreto, coautor del estudio y catedrático de la Universidad de Washington, Seattle, explicó que los resultados de la encuesta indican que aunque el 69% de los hispanos considera que ACA es confusa o complicada, un 89% quiere saber más sobre la ley que dará acceso a cobertura de salud a unos 15 millones de latinos.

"Los datos parecen indicar que los latinos con menos ingresos y con menos educación son quienes tienen menos información sobre la ley, y en cierta forma esto tiene sentido porque muchas veces tienen que trabajar varios empleos y no tienen tiempo de informarse, y a veces tienen trabajos en los que no tienen acceso a computadoras en sus momentos de descanso", dijo Barreto.

Pero Barreto agregó que la administración del presidente Barack Obama no ha hecho lo suficiente para informar a los diferentes comunidades sobre los cambios de la ley y sus beneficios.

El silencio que el silencio fue una decisión política para no promover una ley controversial que dañe el potencial de hacerle daño a su administración.

"Por alrededor de un año y medio después de que se aprobó

la ley en el 2010, el gobierno federal permaneció en silencio, ellos creían que este era un tema delicado y que era mejor no promocionarlo para que la derecha no la saboteara", manifestó Barreto. "Pero ahora vemos sus efectos, los latinos que tienen mucho que ganar con esta ley, no la conocen".

Este experto considera que ahora que faltan pocos meses para la entrada en vigencia de la mayoría de provisiones de ACA, como por ejemplo la expansión



de Medicaid para los adultos con bajos ingresos y el mandato de seguro médico para todas las personas, el gobierno federal necesita hacer un mejor trabajo a la ley.

Según la encuesta, la ley es tan complicada que hasta un 65% de las personas con estudios universitarios no la comprende o considera que es muy compleja.

Louise McCarthy, directora ejecutiva de la Asociación de

Clinicas Comunitarias del Condado de Los Ángeles, dijo que hay tanta desinformación en la comunidad que los esfuerzos de las clínicas en este momento están enfocados en entrenar al personal sobre las diferentes provisiones de la reforma de salud, para que ellos tengan la capacidad de guiar e informar a sus pacientes.

Aunque ACA representa un reto, también crea muchas oportunidades para que las familias latinas tengan acceso a seguro

médico y a servicios de salud, considera Barreto.

"Los latinos necesitan más información para poder aprovechar las oportunidades. Con un plan agresivo de información es posible darle vuelta a los retos y asegurar que ACA funcione para nuestras comunidades", dijo Barreto, pero añadió que para lograrlo hay que tomar en cuenta la cultura de las personas y diseminar la información en el

idioma que la persona entienda mejor.

Las organizaciones sin fines de lucro, instituciones de gobierno, empresas privadas y compañías de noticias deben trabajar juntos para asegurar que la información adecuada llegue a todas las personas que lo necesitan.

Sánchez subrayó que para este esfuerzo se necesita una ayuda y los recursos del gobierno federal.

"Ahora sabemos que las personas no están bien informadas. El reto de todas las instituciones públicas y privadas es cómo llegamos a ellos con la información que requieren", dijo Sánchez.

Los resultados de esta encuesta serán presentados hoy en un simposio en Washington en donde se espera la participación de la secretaria de Servicios de Salud Kathleen Sebelius, Héctor Barreto, director de Latino Coalition, Cástulo de La Rocha, director ejecutivo de la red de clínicas comunitarias de AltaMed, y, Mónica Lozano, directora ejecutiva de ImpreMedia, empresa dueña de La Opinión en Los Ángeles y El Diario/La Prensa en Nueva York.

Lozano señaló que ACA es una ley muy importante para los latinos y que en los próximos meses hay que hacer lo posible para asegurar que la mayor cantidad de personas conozcan la ley y sus beneficios.

Sólo un 4% de los latinos sabe sobre la expansión de Medicaid, un 2% está informado sobre los subsidios federales para comprar seguro médico, y únicamente un 6% sabe que será obligatorio tener seguro médico.



From NewsBurrito.com
By: JL Rodriguez

If you ask elderly persons of Mexican descent if they remember celebrating Cinco de Mayo at a young age, chances are that most will tell you no. Cinco de Mayo is probably the holiday most often celebrated in America that no one understands. What's it all about? How is it celebrated? What does it mean to Mexicans? Here are the answers.

Literally "the Fifth of May," Cinco de Mayo is a Mexican Holiday celebrating the Battle of Puebla, which took place on May 5, 1862. In 1861, France sent a massive army to invade Mexico, as they wanted to collect on war debts. The French army was larger, better trained and equipped than the Mexicans struggling to defend the road to Mexico City.

The French army rolled through Mexico until it reached Puebla, where the Mexicans made a valiant stand... against all odds, won a huge victory. It was short-lived, as the French army regrouped and continued; eventually entering Mexico City and collecting their debt, but the euphoria of an unlikely victory against overwhelming odds is remembered in Puebla every May fifth.

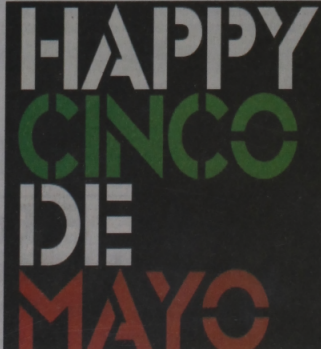
A common misconception about this celebration among Mexican-Americans is that it is an Independence Day celebration. Mexico actually celebrates its independence on September 16, because it was on that day in 1810 that Father Miguel Hidalgo

took to his pulpit in the village church of the town of Dolores and invited his flock to take arms and join him in overthrowing Spanish tyranny. Independence Day is a very important holiday in Mexico and not to be confused with the Puebla battle. Cinco de Mayo is hardly celebrated even though it is a big event in Puebla.

Mexican-Americans and non-Hispanics alike celebrate Cinco de Mayo more in the United States than in Mexico. Recently, For Americans it has become a sort of Saint Patty's day. A day to party and indulge in the alcoholic specials offered by the spirits industry. But, Mexican-Americans only began celebrating it some 30 years ago. So what started the celebrations in America?

Contrary to the notion that everyone from Puebla moved to Texas, the real reason as few remember it was due to the beer companies. When the beer industry learned that the Hispanic population was going to explode, they began offering promotional funding to Spanish radio stations for Mexican-American special events such as concerts, and concerts and more concerts. Recently, the rest of the United States' commercial community has also learned that they can profit from the "Pachanga."

The way most see it. Some Advertising executive somewhere, along with the beer and liquor industry and many other American corporations have learned to profit from the other side of the wall - that is the US has almost finished building.



Obama discutirá de economía y seguridad en visita a México

El presidente de México, Enrique Peña Nieto, intentará sentar las bases de un diálogo más amplio con Washington, que vaya más allá de seguridad y migración, durante la visita al país de Barack Obama.

El encuentro que sostendrán mañana en la capital mexicana se produce en los albores de la Administración de Peña Nieto, que comenzó el 1 de diciembre pasado, y el segundo mandato de Obama, que esta semana cumplió sus primeros cien días.

Con el retorno del Partido Revolucionario Institucional (PRI) a la Presidencia después de dos sexenios en manos del conservador Acción Nacional (PAN), México quiere "desnazar" la agenda bilateral.

"La seguridad es parte del diálogo cotidiano que se da con los Estados Unidos, pero no puede ser el único tema del que hablemos", sostiene el canciller mexicano, José Antonio Meade. Peña Nieto intentará "construir otro discurso", pero "es más un juego de percepción que una realidad de la agenda" entre ambos países, ya que la seguridad es el "problema más severo en la relación bilateral", dijo a Efe la experta en temas internacionales Pia Taracena Gout.

Aunque admitió que "es un

buen intento tratar de hablar" de otros asuntos, la seguridad será un "tema imprescindible", como ya lo demostraron las visitas previas a Washington del canciller Meade y del secretario de Interior, Miguel Ángel Osorio. Peña Nieto explicará en que define su estrategia de seguridad a la de Calderón.

El mandatario mexicano tendrá que explicar "mejor" su estrategia de seguridad a Obama, en que consiste la novedad frente a la política impulsada por su antecesor, Felipe Calderón, y probablemente aproveche la oportunidad para enviar un mensaje interno a la nación, apuntó.

"Eso sería interesante", comentó la catedrática de la Universidad Iberoamericana, quien no obstante apuntó que hay pocas posibilidades de que se dé un "gran cambio" a la estrategia de Calderón, que utilizó a los militares en la lucha contra los grupos criminales, aunque sí puede haber un replanteamiento de la Iniciativa Mérida.

México recibió 3750 millones de la Iniciativa Mérida

México ha recibido equipo por valor de 3750 millones como parte de la Iniciativa Mérida, un plan de seguridad lanzado por EE.UU. en 2008 con el objetivo de ayudar a este país y a

Centroamérica en el combate al narcotráfico.

El Ejecutivo mexicano acaba de anunciar que la Secretaría de Gobernación centralizará los contactos con todas las agencias policíacas estadounidenses que operan en el país, pero Taracena descartó que ello implique limitar las acciones de los agentes en México dado que ha sido una "herramienta muy útil para EE.UU."

De cara a la visita, la senadora del PAN Gabriela Cuevas destacó la importancia de que México insista en que no se criminalice la migración y se encuentren "soluciones regionales" al tráfico de drogas y de armas.

Activistas de ambos países han pedido a Obama que tome medidas para frenar el flujo de armas a México y presione al Gobierno de Peña Nieto para que respete los derechos humanos en el marco de su estrategia de seguridad.

El Gobierno mexicano quiere hablar de economía con Obama

Aunque esos sean los temas de mayor preocupación, el Gobierno mexicano quiere poner el acento en el terreno económico y llevar a otro nivel los lazos bilaterales para convertir a Norteamérica en una zona más dinámica, próspera y competi-

tiva, al igual que la Casa Blanca.

"Algunas veces nos olvidamos de que tenemos a este inmenso socio comercial", dijo esta semana Obama, aunque admitió que el tema de la seguridad estará presente en el diálogo.

Según Taracena, en el encuentro que se llevará a cabo este jueves en el Palacio Nacional, en el corazón de la capital mexicana, los dirigentes analizarán cómo aprovechar mejor el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN) que firmaron con Canadá en 1994.

En ese sentido, el desafío más del lado de México, que debe buscar la forma de que el mexicano promedio sienta los beneficios de ese pacto comercial y no solo un puñado de empresas exportadoras, dijo la experta, quien consideró que la relación económica bilateral tiene que ir más allá del TLCAN.

Según Meade, con un intercambio comercial de más de un millón de dólares por minuto y más de un millón de cruces diarios en la frontera, el diálogo con EE.UU. debe incluir temas como logística, infraestructura, inversión, competitividad, y el impulso a la cooperación en educación, innovación y salud, entre otras áreas.

Comentarios - Opiniones

EL SIGNIFICADO DEL CINCO DE MAYO

Por Carlos B. Gil
Hispanic Link News Service
Los hechos conmemorados por mexicanos y mexico-americanos cada Cinco de Mayo representan un reflejo de una lucha importante que se iniciaba en el mundo occidental a la mitad del siglo diecinueve. Se levaron a cabo cerca de la ciudad de Puebla en el año 1862.

Se entienden mejor al recordar que en estos años los "liberales" europeos y americanos anhelaban gobiernos republicanos. Estos preferían presidentes, congresistas, etc., elegidos libremente tal como ahora, más o menos. Pero esta forma de gobierno se consideraba radical y peligrosa. Solamente los norteamericanos lo habían logrado hasta la fecha. Los "conservadores" por otro lado insistían en mantener la monarquía absoluta y todas las formas tradicionales de la aristocracia privilegiada.

Este dilema se agudizó mucho en México porque el gobierno español, monárquico, absolutista, e imperialista, había regido allí por 300 años, de 1521 a 1821. A finales de este período se expulsó al virrey, hecho que concluyó la colonia española. Se puede decir que la lucha hercúlea de los presbíteros Miguel Hidalgo y José María Morelos contribuyó a la emancipación política y temporal de los mexicanos en 1821. El dilema persistió porque hombres conservadores como Lucas Alamán se preparaban a luchar por un monarca y un imperio mientras que los liberales como José María Luis Mora hacían lo mismo pero defender su visión de una república democrática. Esta división entre la

clase dirigente causó que corrieran "ríos de sangre" mexicana, tal como nos dice Justo Sierra.

Es más, en estos años Luis Napoleón, el emperador francés y sobrino de Napoleón Bonaparte, anhelaba extender su dominio hasta México con el fin de poner límites a los Estados Unidos y para enriquecerse con unas minas sonoras de plata cuya existencia le habían contado sus súbditos.

La decisión para lanzarse sobre la aventura imperialista que convertiría a México en un satélite francés la hizo el emperador francés a varios factores, dos de los cuales cabe señalar. Por una parte varios representantes del movimiento conservador mexicano concibieron al emperador que el pueblo mexicano recibiría brazos abiertos a cualquier monarca europeo, y además, estos le suplieron el nombre de Maximiliano cuya gubernatura sobre Venecia-Lombardía recién terminaba. Respaldo por su joven esposa, Carlota, éste anhelaba un trono.

Por otro lado, Benito Juárez, como Presidente Liberal de México suspendió en 1861 el pago de las deudas externas nacionales a causa de los estragos económicos sufridos por la guerra que se le libraba en esos años contra los conservadores y la iglesia católica. Este acto descendió la inversión de México por tropas francesas enviadas al siguiente año con el objeto de cobrarle y luego arribó brecha para el monarca europeo secundado por el otro celeros y sus aliados conservadores mexicanos.

Una vez tomado el Puerto de Veracruz por los invasores en enero de

1862, estos marcharon tierra adentro llegando por fin a las orillas de la ciudad de Puebla en los últimos días de abril. Allí los esperaban los hombres que más tarde se conocerían como los héroes del Cinco de Mayo. Presente se hallaba el General del Ejército del Oriente, don Ignacio Zaragoza, apenas de 33 años de edad. Asistiendo se incluyeron varios tenientes de menor experiencia militar sin excluir al oaxaqueño don Porfirio Díaz, también recientemente joven con 32 años. Un enjambre de patriotas entusiastas y soldados de la nación los rodeaban.

La lucha feroz por parte de los guardianes del honor nacional, es cinco de mayo, es heredadora de todo el orgullo que el pueblo mexicano les ha rendido hasta ahora. Cruenta batalla se libró por controlar los fortines militares de Loreto y Guadalupe en las afueras de la ciudad. Y, a pesar de que los mexicanos se defendían solamente con armamentos en su desuso estos lograron vencer a los intrusos europeos.

Los vencedores ilustres de la Batalla del Cinco de Mayo no cantaron victoria por mucho tiempo porque las tropas francesas pronto fueron aumentadas y después de tomar la capital arribó por fin la pareja anglicana: Maximiliano de Austria, y Carlota de Bélgica, ambos auto-llamándose emperador y emperatriz de México.

El destino de esta pareja y del proyecto francés estaba sellado ya. No duraría mucho tiempo porque México y el resto de América ya no eran regiones para imperios o reinos aristocráticos. A los conservadores se les había pasado la hora. Trágicamente, se puede

decir, que Maximiliano y Carlota no se dieron cuenta de esto hasta ya muy tarde.

Después de pasar innumerables discordias con un cero cuorrum y una clase privilegiada cuyos miembros añoraban el regreso al mundo colonial y ordenado, el imperio se desmoronó. Este fue el resultado de las contradicciones inherentes a la lucha aguda e intermitente que le hacían los liberales republicanos bajo el mando de Juárez, el indio tacaturmo. Maximiliano pagó con su vida el error monstruoso de la intervención y Carlota hizo igual al volverle la boca mientras basaba ayuda militar y económica para su esposo en las capitales europeas.

Para nosotros los chicanos o mexicano-americanos, ¿nos significan estos hechos tan dramáticos?

Mayormente creo que es fácil identificar al objetivo de Benito Juárez: que los mexicanos jamás deberían permitir ser regidos por extranjeros. Aplicando su visión a nivel personal se puede decir que el indio tacaturmo aprende que hay que insistir en el deber de desarrollarnos en lo máximo sin interferencia alguna. En otras palabras, debemos cuidar celosamente que nosotros, junto a nuestros hijos, crezcamos no solo físicamente sino también espiritual e intelectualmente sin importar las barreras. Este es el significado real del Cinco de Mayo.

(Carlos B. Gil es profesor emérito de historia en la Universidad de Washington en Seattle, autor de *We Became Mexican Americans: How Our Family Survived to Pursue the American Dream, 2012*, y *Genete de Diversity Center*) © 2013

CINCO DE MAYO SET IN A GLOBAL FRAME

By Carlos B. Gil
Hispanic Link News Service
The celebrated events of Cinco de Mayo reflect a global struggle that was beginning to unfold across the cultural West. They took place near the Mexican colonial city of Puebla in 1862 at a time when a fight over the acceptance of new forms of government had already been initiated in Western Europe and in the Americas.

The elites of the old world and the new looked in fierce debate. Liberals wanted a radically new republican system of government replacing with presidents, congresses and other tripartite of democracy. Conservatives wished to maintain the time-sanctioned monarchies, their kings, queens, viceroys, counts, dukes and other forms of privileged aristocracy.

The struggle was particularly heated in Mexico, where Spanish imperial government had been supreme for nearly 300 years, between 1521 and 1821. The Spanish virrey was expelled from Mexico in 1821, thus ending Mexican colonial ties with Spain.

Many attempts were made to get republican democracy to work in Mexico in the meantime. Still, 40 years after independence, influential men who strongly believed that a king or emperor was best for Mexico continued to voice their opinions and pursue that goal. Their belief that monarchies were best for Mexico caused "rivers of blood to flow," using the words of a famous Mexican historian.

In 1862, the still vigorous French empire, under the direction of Napoleon Bonaparte's nephew, Louis Napoleon, sought once more to extend its domination into the Western Hemisphere, thereby countering the ever-growing republic of the United States, now distracted by civil war. The silver mines in Sonora appraised by French agents some years earlier probably constituted an additional reason for expansion.

Given the background, agents of Louis Napoleon met with Mexican conservative leaders to plan for a French-protected emperor to rule from Mexico City. These events coincided with certain decisions by Benito Juárez. Mexico's president

and embattled republican leader of the time, he temporarily suspended the payment of debts owed by the government to foreign countries, among them France.

This was made necessary by the ferocious strife the country was undergoing due to infighting between conservatives and liberals. As a result, 2,500 French troops were dispatched to Mexico, ostensibly to force payment of the arrears, but also to implant a French colony on Mexico soil.

The port city of Veracruz was occupied by the brightly clad French troops in January 1862. By late April, they marched westward and upward to the capital city 7,000 feet above sea level on the central Mexican plateau.

The Napoleonic dream of a trans-oceanic empire was at hand. It was nothing less than grandiose imperialism requiring the occupation of Mexico City. Puebla, however, had to be overcome first.

There, would-be heroes of the holiday we now call Cinco de Mayo awaited.

Texas-born General Ignacio Zaragoza was assisted by several eager footsotars including 32-year-old Porfirio Díaz. They were surrounded by excited, armed Mexican patriot-civilians and enlisted troops.

The French expedited garlands of welcome. Instead, they received hot gunfire. The performance of the Mexicans on the fifth of May was singularly brilliant, worth the pride it elicited ever since. Fighting for the control of the military forts of Loreto and Guadalupe on the outskirts of the city and armed with aging British rifles the first empire in the Napoleonic Wars, the descendants of Aztecs and Spaniards defeated the French invaders led by General Count de Loreznoe and Bernard Malles L'Héritier.

The ancestors of modern-day Mexican Americans won the Battle of Puebla, but for five years thereafter lost ground in an imperialist war. Napoleon soon sent more troops, forcing Juárez-led republicans to take cover in the mountains while Mexico City became the seat of the ill-fated French empire, with blood, bearded Archduke Maximilian at its head.

The archduke's fate was sealed however. Maximilian's ultimate fate can be said to

symbolize the end of European tutelage over Mexican affairs. As a member of one of Europe's oldest royal families (the House of Hapsburg), Maximilian settled accounts with Indian Juárez in 1867 by paying with his own life for the tragic French intervention.

In that year, Napoleon's troops were withdrawn and Maximilian was captured, tried, and shot by a Mexican republican firing squad. His badly-riddled body, shipped back to Europe, underlined Juárez's firm resolution: foreigners should never be allowed to rule over the destiny of Mexicans again under any circumstances. Greater America demonstrated once again its need to be independent of Europe.

Chicanos or Mexican Americans, as cultural and historical inheritors of the Mexicans, can in this way easily identify with the stirring significance of the Battle of Puebla fought on the Cinco de Mayo. Parenthetically, the Cinco de Mayo does not represent

Mexico's holiday commemorating independence. This is celebrated on Sept. 16.

It is important to note that ceremonial recognition of the victory of the Cinco de Mayo goes far in re-affirming the goal for which Juárez struggled and sacrificed: Mexicans (and Chicanos by inheritance) must insist upon and maintain the right to self-fulfillment. We must joyfully grasp as strongly as we can our capacity to grow spiritually and intellectually no matter what the odds be. In other words, if Juárez, Zaragoza and other Mexicans fought for national and cultural independence in the 1860s, Mexican Americans must continue to struggle for their survival and complete self-fulfillment. This is the true meaning of Cinco de Mayo.

(Dr. Carlos B. Gil is Professor Emeritus of History at the University of Washington, Seattle, author of *We Became Mexican Americans: How Our Family Survived to Pursue the American Dream, 2012*, and *Publisher of Diversity Center*) © 2013

Kerrville Main Street Extends Deadline for Sculpture Submissions

Kerrville, TX (May 1, 2013) - The City of Kerrville's Main Street program is extending the deadline for artist's entries for their next Public Art Project. The project, entitled "Art in Public Places," will be a rotating sculpture exhibit on the sidewalks of Downtown Kerrville. The original deadline for submissions was April 30th. A four week extension will now allow entries through end of business Wednesday, May 29, 2013.

Art in Public Places will feature sculptures from Texas artists in up to eight locations along the streets of Downtown Kerrville. The funding for the Public Art Project comes from the events of Kerrville Main Street, including their 2012 Main Street Mooligade Drive golf tournament and 2011 Mardi Gras on Main Street.

The projected timeline has sculptures being installed and unveiled in late summer 2013. Selected pieces of art will remain in downtown for 11 months. The goal of the project is to replace the art yearly, speaking on behalf of the Design Committee, Kerrville Main Street Manager Misty Kothe commented, "The pieces we are looking to add to downtown will help create an awareness of the arts, be educational for both children and adults, and promote tourism in the area. Additionally, we hope this will continue to foster the community involvement in our beautiful historic downtown area."

Learn more by accessing the Call to Artists in its entirety at <http://www.kerrvilletx.gov/index.aspx?nid=1185>. For additional information, please contact Misty Kothe, the Kerrville Main

WWW.ELEDITOR.COM

El Editor
Informing-Educating Creaing Action.
The Job of a Real Newspaper of RECORD
eleditor@sbcglobal.net www.eleditor.com

Our EDITORIAL Voice

On Mexican-Origin Hispanics in the United States

A record 33.7 million Hispanics of Mexican origin resided in the United States in 2012, according to a new analysis of Census Bureau data by the Pew Research Center. This estimate includes 11.4 million immigrants born in Mexico and 22.3 million born in the U.S. who self-identify as Hispanics of Mexican origin.

Mexicans are by far the largest Hispanic origin population in the U.S., accounting for nearly two-thirds (64%) of the U.S. Hispanic population in 2012. Hispanics of Mexican origin are also a significant portion of the U.S. population, accounting for 11% overall.

The size of the Mexican-origin population in the U.S. has risen dramatically over the past four decades as a result of one of the largest mass migrations in modern history. In 1970, fewer than one million Mexican immigrants lived in the U.S. By 2007 it reached a peak of 12.5 million. Since then, it has declined as the arrival of new Mexican immigrants has slowed significantly. Today, 35% of Hispanics of Mexican origin were born in Mexico. And while the remaining two-thirds (65%) were born in the U.S., 52% of them have at least one immigrant parent.

Before the 1980s, growth in the nation's Mexican-origin population came mostly from Hispanics of Mexican origin born in the U.S. However, from 1980 to 2000, more growth in the Mexican-origin population in the U.S. could be attributed to the arrival of Mexican immigrants. That pattern reversed from 2000 to 2010 as births surpassed immigration as the main driver of population growth.

The 11.4 million Mexican immigrants who live in the U.S. make up the single largest country of origin group by far among the nation's 40 million Hispanics. The next largest foreign-born population group, from greater China at 2.2 million, is less than one-fifth the size of the Mexican-born population in the U.S.

Mexican immigrants comprise by far the largest share of the unauthorized immigrant population in the U.S. More than half (58%) of the 11.1 million immigrants who are in the country illegally are from Mexico.

Internationally, the U.S. is far and away the top destination for immigrants from Mexico. Fully 96% of Mexicans who leave Mexico migrate to the U.S. Worldwide, nine percent of people born in Mexico live in the U.S. In addition, the U.S. has more immigrants from Mexico alone than any other country has immigrants.

The characteristics of Mexican immigrants living in the U.S. have changed over the decades. Compared with 1990, Mexican immigrants in 2011 were less likely to be male, considerably older, better educated and have been in the U.S. for longer.

This report includes demographic, income and economic characteristics of the foreign-born and native-born Mexican-origin populations in the U.S. and compares them with the characteristics of all Hispanics. It covers immigration status, language, age, marital status, fertility, regional origin, educational attainment, income, poverty status, health insurance and homeownership.

The report, "A Demographic Portrait of Mexican-Origin Hispanics in the United States," was written by Ana Gonzalez-Barrera, research associate with the Pew Hispanic Center, and Mark Hugo Lopez, associate director of the Pew Hispanic Center. It is available at the Pew Research Center's website, www.pewresearch.org.

Pew Research Center is a nonpartisan source of data and analysis. It does not take advocacy positions. Its Hispanic Center, founded in 2001, seeks to improve understanding of the U.S. Hispanic population and to chronicle Latinos' growing impact on the nation.

EL EDITOR is a weekly bilingual newspaper published by Amigo Publications in Lubbock and Midland/Odessa Texas. El Editor has been published on a weekly basis since 1977. Our physical address for overnight delivery is 1502 Ave. M in Lubbock, TX 79401. El Editor is available on the internet at <http://www.eleditor.com> and is distributed throughout West Texas in retail outlets. Opinions expressed in El Editor are those of the individual writer and not necessarily those of the publisher or the advertisers. Advertising information available by emailing us at eleditor@sbcglobal.net or by calling us at 806-763-3841. Opinions and commentaries are welcome and can be sent to the same email address. All opinions and letters to the editor must contain the writer's name, address and phone number but name can be withheld at the writer's request. Address and telephone number will not be published.

Founder the late Bidal Agüero
Olga Agüero - Publisher/Editor
Marisol Agüero - Distribution Amalia Agüero - Composition
FOR ADVERTISING CALL OR EMAIL:
eleditorsales@sbcglobal.net 806-741-0371 or 806-763-3841
Attention: Olga Agüero
GRACIAS POR SU APOYO!!!
Thank you for your Support & Reading EL EDITOR!!!

Pick Up #1 NEWS
Your Copy Today!
806: 741-0371

Académicos urgen al Congreso aprobar reforma migratoria



Unos 600 académicos de 300 universidades en Estados Unidos urgen hoy al Congreso aprobar la reforma migratoria, en una carta abierta en la que señalaron que se trata de un tema de interés nacional.

La carta, suscrita por catedráticos de universidades privadas y estatales, colegios comunitarios e instituciones religiosas, indica que es hora de que los legisladores actúen para reformar las leyes migratorias del país.

"El sistema migratorio de Estados Unidos se ha desfasado con respecto a las necesidades económicas y sociales de nuestro país, y por eso creemos que las políticas tienen que cambiar", señaló la misiva.

"Como comunidad responsable por la educación de la siguiente generación de estadounidenses, vemos el daño que hace un sistema mi-

gratorio que no funciona a nuestros estudiantes y a sus familias", remarcaron.

Una encuesta muestra opiniones diveridas de los estadounidenses

En tanto, un sondeo del Pew Research Center mostró que 38 por ciento de los estadounidenses no tiene aún una opinión formada sobre la iniciativa migratoria que se discute en el Congreso, 33 por ciento dijo estar a favor y 28 por ciento en contra.

El 35 por ciento cree que la reforma al sistema migratorio creará impacto en la economía estadounidense, 24 por ciento dijo que la ayudará, y una proporción similar opinó que tendrá efectos negativos.

Un 57 por ciento descartó que una nueva ley migratoria haga al país más seguro en materia de terror-

ismo, y sólo 14 por ciento dijo que aumentará la seguridad.

Asimismo, 58 por ciento consideró que el ataque en Boston es un tema distinto de la discusión migratoria, mientras 36 por ciento opinó que deberá ser un factor importante.

Desde el punto de vista ideológico menos republicanos (18 por ciento) creen que la ley en general beneficiará al país, mientras el 33 por ciento de los demócratas tiene una perspectiva positiva.

Del mismo modo, el 20 por ciento de los republicanos dijo que la reforma migratoria debilitará al país frente al terrorismo, mientras sólo el 8.0 por ciento de los demócratas opinó así.

El sondeo fue realizado entre el 25 y el 28 de abril pasado, en una muestra de mil tres estadounidenses.



Creations

The most affordable prices in town!

by Lily

SPECIALIZING IN:

*CHURCH ALTER WORK FOR WEDDINGS & QUINCEANERAS
*FUNERAL ARRANGEMENTS
& MOTHER'S DAY BASKETS

CUSTOM MADE ORDERS-YOU BUY. I FIX!

*ALL SPECIAL OCCASIONS
CALL LILY @ 806-747-3732

¡FELIZ Cinco de Mayo a Todos! Happy Cinco de Mayo to all!

O.D. KENNY AUTO PARTS

YOUR AUTOMOTIVE PARTS DISTRIBUTOR
(806) 828-6523
SLATON, TX
MIKE KENNEY

Noche de Damas

The UMC Breast Imaging Center le da la bienvenida después de su horario para mamografía especialmente para usted.

Traiga a sus amigas y disfrute nuestros aperitivos y bebidas.

Cuando { Jueves, Mayo 9, 2013
4:30 PM - 7:00 PM

Donde { UMC Breast Imaging Center
602 Indiana Avenue

RSVP { 806.775.8600

Es nuestro Hospital.

Happy

Cinco de Mayo!

FRANSAN INSURANCE
1310 34TH ST
www.FransanInsurance.com

AVISO LEGAL

Estos raspaditos de la Comisión de la Lotería de Texas se cerrarán pronto:

Numero del Juego	Nombre del Juego / Probabilidades	\$	Centro Oficial del Juego	Último Día para Ventilar
1386	HI \$100 - Probabilidades son de 1 en 4.38	\$2	37/13	30/12/13
1402	Amazing 8's - Probabilidades son de 1 en 4.69	\$1	37/13	30/12/13
1424	Dallas Cowboys - Probabilidades son de 1 en 3.67	\$5	37/13	30/12/13
1425	Houston Texans - Probabilidades son de 1 en 3.66	\$5	37/13	30/12/13
1458	Lucky 3's - Probabilidades son de 1 en 3.72	\$3	37/13	30/12/13
1472	Double Action - Probabilidades son de 1 en 3.18	\$10	37/13	30/12/13
1475	Wild Doubler \$5 - Probabilidades son de 1 en 4.56	\$1	37/13	30/12/13
1479	Match 3 Tripler - Probabilidades son de 1 en 4.43	\$1	37/13	30/12/13
1481	Wild Chopper - Probabilidades son de 1 en 4.56	\$1	37/13	30/12/13
1482	Neon 9's - Probabilidades son de 1 en 4.14	\$2	37/13	30/12/13
1484	\$100,000 Winnings - Probabilidades son de 1 en 3.83	\$5	37/13	30/12/13
1485	\$100,000 Cash - Probabilidades son de 1 en 4.20	\$5	37/13	30/12/13
1489	Blackjack Tripler - Probabilidades son de 1 en 4.21	\$2	37/13	30/12/13
1503	\$50,000 Fast Cash - Probabilidades son de 1 en 3.11	\$5	37/13	30/12/13

Para más información y detalles de las probabilidades de juego, visite lottery.org o llame al 1-800-375-LOTTO. Debe ser mayor de 18 años para comprar un boleto. La Lotería de Texas beneficia la educación en Texas. © 2013 Texas Lottery Commission. Todos los derechos reservados.

TEXAS LOTTERY

Verano 2013: 3 Las películas que no te puedes perder

El verano es esa época del año de la que dependen los estudios de cine para sanear sus arcas con las recaudaciones que obtienen sus producciones más importantes o, al menos, las más espectaculares y que, a priori, son también las más esperadas por las audiencias.

2013 ha empezado mal, con un descenso de ventas de entradas de algo más de un 13% comparado con el año pasado, según BoxofficeMojo.

Así que las productoras incian, a partir de hoy, su inversión cinematográfica, prácticamente cada fin de semana hasta agosto — porque el primer paro de los estudios da inicio la primera semana de mayo y culmina en septiembre como marca el calendario —, hay un filme, como mínimo, que tiene posibilidades de convertirse en un gran éxito de taquilla, o en un suceso financiero comercial.

sus responsables, los niveles de expectación general y, por qué no, la opinión personal de quien esto firma —, son los que más prometen.

Se han dejado de lado muchas. Como todas las producciones animadas, aunque muchas de promoción no prometen mucho: Epic (un Avatar animado), Monsters University (la aparentemente innecesaria secuela de Monsters, Inc.), Despicable Me 2, Turbo (el Cars de la compañía rival de Pixar, Dreamworks), The Smurfs 2 (en cometas...) o Planes (especie de secuela de... Cars).

Así como algunas secuelas (The Fast and the Furious 6, The Hangover 3, Red 2, Grown Ups 2, The Wolverine, 300: Rise of an Empire y Kick Ass 2) o títulos a priori originales (After Earth, con Will Smith, la peculiar versión del clásico de Shakespeare Macch Ado About Nothing, de José Weidner, director de The Avengers, The Hero, el regreso de Sandra Bullock, Two Guns,

con Mark Wahlberg y Denzel Washington, y Paranoid, con Harrison Ford y Gary Oldman).

Las diez finalistas son:

1. MAN OF STEEL

Qué es: el regreso de Superman, el Hombre de Acero, a la pantalla, tras el fallido intento de 2006, 'Superman Returns'. Esta vez con el director de '300' y 'Watchmen', Zack Snyder, y la producción de Christopher Nolan, el realizador de la reciente trilogía de Batman.

Qué pasará con ella: la película más esperada del verano, con el avance de promoción más eficaz y las expectativas más altas. Atención a la presencia del nuevo Clark Kent, Henry Cavill ('The Tudors', 'Immortals') y al resto del reparto: Russell Crowe, Amy Adams, Kevin Costner y un disabilmante fascinante Michael Shannon ('Premium Rush'). Estreno: 14 de junio.

2. IRON MAN 3

Qué es: la tercera parte de la fran-

cuquia que ya ha recaudado cerca de 1.210 millones de dólares en todo el mundo. En esta ocasión, Tony Stark (Robert Downey Jr.) se enfrenta a The Mandarin (Ben Kingsley) y Aldrich Killian (Guy Pearce), con la ayuda de su inseparable asistente y amante, Pepper Potts (Gwyneth Paltrow), su guardaespaldas Happy Hogan (Jon Favreau) y su mano derecha, el coronel James Rhodes (Don Cheadle).

Qué pasará con ella: la presencia tras las cámaras y en el guión de Shane Black, creador de la serie 'Lethal Weapon', sustituyendo al director de las dos primeras partes (el antes citado Favreau), ha inyectado nueva energía y muchísimo sentido del humor a la saga. Ver crítica en página 9. Estreno: dos de mayo.

3. THE GREAT GATSBY

Qué es: nueva adaptación de la novela de F. Scott Fitzgerald acerca del seductor y misterioso Jay Gatsby

(Leonardo DiCaprio), y su peculiar relación con Daisy Buchanan (Carey Mulligan) y Nick Carraway (Tobey Maguire).

Qué pasará con ella: una puesta al día, aunque ambientada en los años 20, como la novela, por parte del cineasta australiano Baz Luhrmann, quien filtra el relato original a través de su estilo visual y sonoro evidente en filmes como 'Romeo + Juliet' o 'Moulin Rouge'. Estreno: diez de mayo.

4. PACIFIC RIM

Qué es: el enfrentamiento entre unos alienígenas que invaden la Tierra y los humanos, equipados de gigantescos robots como única arma de combate.

Qué pasará con ella: tras varios proyectos que nunca llegaron a buen término, como la saga 'The Hobbit', el director mexicano Guillermo del Toro pone toda la carne en el asador

en esta esperadísima cinta de ciencia ficción y acción que promete ser una verdadera película de verano. Robots, alienígenas y batallas épicas... ¿quién quita más? Estreno: 12 de julio.

5. ELYSIUM

Qué es: en el siglo XXII, los ricos viven en una estación espacial, mientras que los pobres malviven en las ruinas de lo que fue la Tierra. Un héroe (Matt Damon) intentará remediar la situación.

Qué pasará con ella: ciencia ficción con conciencia social, algo que el director de la cinta, ya llevó a cabo en la extraordinaria 'District 9'. En el reparto destaca las presencias de Diego Luna, Alice Braga y Jodie Foster. Estreno: nueve de agosto.

CITY OF LUBBOCK

invites applications for the position of:
Executive Director
North & East Lubbock
Community Development Corporation

SALARY: Negotiable
OPENING DATE: 04/27/13
CLOSING DATE: Continuous
LOCATION: North & East Lubbock Community Development Corporation 1708 Crickets Avenue Lubbock, Texas

SUMMARY:
The North and East Lubbock Community Development Corporation (NELCDC) was established in 2004 to create, facilitate, and promote economic development. The organization also has special programs to assist disadvantaged citizens in the West Texas area with special emphasis on economic development in North and East Lubbock.

The (ED) is responsible for management and administration of NELCDC, as well as, housing and community development programs for individuals. The ED will represent NELCDC in the community, as well as work with banks, real estate professionals, government and non-profit agencies, volunteers, families, foundations and various funding sources to promote economic development.

- ESSENTIAL FUNCTIONS:**
- Establish and monitor procedures to ensure smooth operation of the organization;
 - Maintain accurate records, produce timely written and verbal reports and effectively use word processing software to maintain a computerized tracking system, monitor partici pants and log progress;
 - Develop and maintain a network of community leaders to ensure the sustainability of the office through financial support;
 - Collaborate with local government, non-profit and other area agencies to maximize a positive impact in the community;
 - Manage the operating budget for the organization and all lines of business;
 - Supervise all staff and consultants in alliance with the organizational goals and mission;
 - Coordinate with staff to ensure the programs provided are meeting the client's need;
 - Create an overall strategy and vision for development and funding projects;
 - Develop funding sources and establish collaborative partnership with existing agencies and organizations;
 - Create and present project proposals to the Board of Directors and funding sources;
 - Answer to the Board in all matters concerning operations, administration, budget and personnel;
 - Provide leadership in the development and implementation of NELCDC mission, goals, programs and activities;
 - Ensure fiscal accountability in all aspects of corporate operations. Oversee the budget process and ensure the preparation of monthly financial reports and an annual audit;
 - Represent NELCDC in matters related to federal funding sources, government agencies, lending, sponsorship ships, collaborations, contracts, loans, grants, legislative policy and the public at large;
 - Execute contracts, agreements, negotiate loans, sponsorships and other matters related to programs administration;
 - Coordinate program service delivery and maintain positive working relationships with City, County, State, and Federal agencies;
 - Recruit, hire, train, supervise, evaluate and direct staff and outside professionals;
 - Oversee the organization's major events;
 - Forge partnerships with other organizations for specific purposes; and
 - Develop and implement a public relations/marketing strategy to inform and educate the community and local government about the needs of our population.

QUALIFICATIONS:

- Bachelor's degree in any field (business administration, public administration or a related field) and five years of directly related experience required;
- Strong leadership skills that include the ability to establish and maintain effective interpersonal relationships with a variety of persons and groups including non-profit organizations, corporations, foundations and volunteers

APPLICATIONS MAY BE FILED ONLINE AT:
<http://www.mylubbock.us>
Job #NECDC EXECUTIVE DIRECTOR NORTH & EAST LUBBOCK COMMUNITY DEVELOPMENT CORPORATION RH

THE HUMAN RESOURCES IS LOCATED AT:
1625 13th Street, Lubbock, Texas 79401
806-775-2281 or 806-775-2303
An Equal Opportunity Employer

CITY OF LUBBOCK

invites applications for the position of:
Lubbock Office Assistant

SALARY: \$9.31 Hourly
\$745.16 Biweekly
\$19,374.18 Annually
OPENING DATE: 04/27/13
CLOSING DATE: 05/10/13 05:00 PM
LOCATION: North & East Lubbock Community Development Corporation Lubbock, Tex.

SUMMARY:
Perform a variety of clerical and secretarial duties of average difficulty.

This position will work at the North & East Lubbock Community Development Corporation

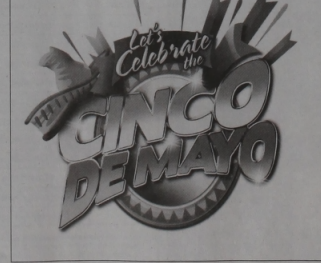
- ESSENTIAL FUNCTIONS:**
- Compose and type letters, reports, and memos from rough drafts, verbal instructions, or notes; utilize a variety of computer software to produce documents which may include or incorporate text, tables, and graphics;
 - Take and transcribe minutes from various meetings;
 - Greet visitors by phone and in person, ascertain nature of business, provide assistance or referral, provide information;
 - Schedule appointments and maintain a calendar;
 - Open, review, and route mail;
 - Arrange meetings by compiling agendas and support materials, distributing materials, and providing set-up of meeting room. Post meeting notices if legally required;
 - Maintain department files and records; compile information from records and prepare reports;
 - Review and proofread correspondence, memos, and reports to ensure accuracy and correctness;
 - May perform higher level duties for training purposes and to perform duties on a substitute basis;
 - Performs related duties as directed.

QUALIFICATIONS:
Completion of a high school diploma or the equivalent with an additional one to three years of secretarial experience; or any combination of relevant education and experience which provides the following:

- KNOWLEDGE AND ABILITIES:**
- Knowledge of:**
- Office practices and procedures;
 - Computer principles and procedures;
 - Proper public contact and telephone etiquette.
- Ability to:**
- Possess word processing, typing, or data entry skills;
 - Spell and use correct grammar;
 - Transcribe material from a dictaphone;
 - Communicate effectively with others;
 - Prepare and maintain accurate records
 - Perform computer/word processing functions.
- Physical Requirements:**
- Occasionally stand walk, kneel and bend during the shift
 - Push and pull objects
 - Occasionally flex upper trunk forward, partial flexing of knees
 - Occasionally rotate upper trunk to the right or left while sitting or standing
 - Place arms above, at or below shoulder height

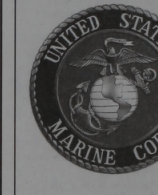
APPLICATIONS MAY BE FILED ONLINE AT:
<http://www.mylubbock.us>
Job #0518 OFFICE ASSISTANT RH

THE HUMAN RESOURCES IS LOCATED AT:
1625 13th Street, Lubbock, Texas 79401
806-775-2281 or 806-775-2303
An Equal Opportunity Employer



Marine Reunion held for CO. 1st Platoon/37

On June 5th through the 9th, several ocal marines will be hosting a reunion for 25 Marines from India CO. 1st Platoon/37 who served in Vietnam. These Marines have stayed together by hosting reunions in different states and now they want to come back to Lubbock. Four years ago, local Marines hosted this reunion



and they were so impressed with our hospitality and the way they were treated that they decided to come back to Lubbock. We would like for the Lubbock Community to get involved and show these Marines how much we appreciate the sacrifices that they made so we could enjoy the better things in life which we enjoy everyday. We would like for the business community and anyone else who would like to make a monetary donatoin to please give us a call and we will go pick up your donation. You can make donations to: American GI Forum, 2505 36th Street, Lubbock, TX 79413

For more information contact:
Jerry Lucero 549-7488 or Robert Narvaiz 781-6277

21st ANNUAL LULAC

Robert Lugo Golf Tournament
Four (4) Man Scramble Format
Scholarship event to educate our youth

MAY 19, 2013 REESE GOLF COURSE Lubbock, Texas Meal Included Beverages Included Come, Participate, Enjoy and Help E D U C A T E OUR YOUTH	FOR MORE INFORMATION and SIGN UP call ROBERT 702-1312 JULIAN 765-6696 By May 12, 2013 ARMANDO 632-3206	\$300 per Team or \$75 per person Early Registration By May 12, 2013 Cuts 5% Discount PER PERSON
--	---	--

PRIZES WILL BE AWARDED

FIRST FLIGHT	SECOND FLIGHT
1 st Place \$750.00	1 st Place \$750.00
2 nd Place \$450.00	2 nd Place \$450.00
3 rd Place \$300.00	3 rd Place \$300.00

Closest to Pin \$ 50.00 Longest Drive: \$ 50.00
Goodie Bags T-shirts Raffle

All Proceeds will go towards LULAC COUNCIL 361 Scholarship Funds

A TODAS LAS PERSONAS Y PARTES INTERESADAS:

Allen Butler Construction, Inc. ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ) Permiso para Estándar de Calidad ATMOSFERICA, NÚM. 109357 de Registro, que autoriza la construcción de una Planta de Lotes de Concreto ubicada en la esquina noreste de Milwaukee Avenue y 98th Street, Lubbock, Lubbock Condado, Texas. En la sección de avisos PÚBLICOS de este periódico se encuentra información adicional de esta solicitud.

Medias Blancas corta racha perdedora

Conor Gillaspie y el dominicano Alejandro de Aza batearon cuadrangular en la séptima entrada y las Medias Blancas de Chicago cortaron una cadena de tres derrotas consecutivas al vencer el miércoles por 5-2 a los Rangers de Texas.

Chris Sale (3-2) recuperó el control después de un difícil segundo episodio para trabajar hasta el séptimo. El zurdo ponchó a siete bateadores y dio dos

bases por bolas. Texas sólo pudo anotar dos carreras en la segunda entrada a pesar de haber conectado un cuadrangular, tres sencillos y de recibir un pasaporte. Sale entró entonces a un bateador adicional sobre el mínimo de 15 en los cinco capítulos siguientes, beneficiándose en uno de una doble manzana que él inició. El batazo de vuelta entró de Gillaspie al inicio del séptimo episodio entre el novato

derecho Nick Tepesch (2-2) rompió el empate a 2-2 en la pizarra. Tyler Flowers cortó una pésima racha al bate (de 17-0) con un sencillo antes del quinto cuadrangular de De Aza en la temporada. Tepesch permitió cinco carreras y ocho imparable en sus entradas y dos tercios; dio dos bases por bola y registró cuatro ponches.

Por los Medias Blancas, el dominicano De Aza de 4-2 con dos carreras anotadas y dos producidos. El puertorriqueño Alex Ríos de 4-1 con una impulsada. El cubano Alexei Ramirez de 3-1. Por los Rangers, el venezolano Elvis Andrus de 5-1. Los dominicanos Adrián Beltré de 4-0; y Nelson Cruz de 3-0. El puertorriqueño Geovany Soto de 3-1. El cubano Leony Martín de 1-0.

Los Thunder resbalan otra vez en el Oeste y ceden ante los Rockets por 107 a 100

Los Oklahoma City Thunder volvieron a patinar y cedieron el miércoles ante los Houston Rockets con un marcador de 107-100, dejando que el conjunto texano se la acreque en esta primera ronda de playoffs en la Conferencia Oeste de la NBA a 3-2.

Sin su lesionado armador Russell Westbrook, los OKC no tuvieron respuesta para detener a los ahora imparable Rockets y tendrán que viajar a Houston para efectuar el sexto del próximo viernes.

James Harden, quien había estado disminuido en los primeros cuatro encuentros de este serie -al mejor de siete encuentros-, destacó en esta jornada con 31 puntos, incluidos siete triples.

Los Rockets hicieron efectivos un 47% en tres puntos, además de contar con seis hombres con marcadores de 'doble figura', incluido Omer Asik, con 21 puntos y 11 rebotes.

El mejor para los OKC fue, como siempre, Kevin Durant, quien totalizó 36 cartones, siete capturas y siete asistencias, seguido del armador suplente Reggie Jackson, con 20 puntos, y el español Serge Ibaka, con 14 unidades y nueve balones recuperados.

En Nueva York, los Boston Celtics vencieron a los locales Knicks por 92-86 y forzaron un sexta partido esta serie de primera ronda de la Conferencia Este, ya que siguen debajo con un balance de 3-2.

Los Celtics no creyeron estar de visitantes en el Madison Square Garden y con la ayuda de los veteranos Paul Pierce, Jason Terry y Kevin Garnet, lograron extender el duelo que los neoyorquinos pensaron terminar en esta jornada.

Garnett totalizó 16 puntos y la friolera de 18 rebotes; Terry hizo 17 cartones y Pierce aportó 16. Otros que afianzaron leña a la victoria del conjunto bostoniense fueron Jeff Green, con 18 puntos, y Brandon Bass, con 17.

Ningún equipo ha podido recuperarse de un balance adverso de 3-0 en una serie al mejor de siete encuentros en la NBA, por lo que los Celtics podrían convertirse en los primeros en lograrlo. Los Celtics podrían igualar la labor de sus compañeros de equipo de ciudad en el 'bófalo de las Grandes Ligas, los Medias Rojas de Boston, cuando le dieron la vuelta a la tortilla de 0-3 y ganaron por 4-3 los Yankees de Nueva York en la serie de campeonato de la Liga Americana en el

Nico Gaitán, creatividad argentina al servicio del Benfica

A pesar de un inicio de temporada sin brillo, el argentino Nicolás Gaitán está convenciendo al servicio del Benfica portugués, quien confía en su jugador más creativo para remontar ante el Fenerbahçe turco este jueves en la vuelta de las semifinales de la Europa League.

Los otomanos ganaron por 1-0 en la ida y el Benfica tiene que dar la vuelta al marcador, una misión en principio complicada.

En este partido de Turquía, el entrenador portugués Jorge Jesus prefirió dar descanso a Gaitán y hacer titular al veterano Pablo Aimar, también argentino, como cerebro. La apuesta no salió bien y tuvo que corregir la decisión en el descanso, aunque el líder de la liga lusa no pudo marcar.

Gaitán no evitó la derrota de su equipo, pero el jugador zurdo, de 25 años, corrió la mejor acción de los suyos, con un sobrio disparo que rozó el palo del portero Volkan Demirel.

Unos días antes, Gaitán había sido decisivo en el derbi lisboeta ante el Sporting, firmando las asistencias en los dos goles que le dieron el triunfo al Benfica (2-0), que lidera la liga de su país con cuatro puntos de margen sobre su

gran rival, el Oporto. Las imágenes del segundo gol, concluido por el brasileño Lima, dieron la vuelta al mundo por la belleza de la jugada, que por momentos hizo que Gaitán recordara a su compatriota más ilustre del fútbol actual, Lionel Messi. Con esa actuación, el número 20 del Benfica se ha convertido en el mejor pasador del equipo esta temporada, con 11 asistencias de gol, teniendo en cuenta todas las combinaciones.

Fue comprado al Boca Juniors argentino en 2010 por 8.4 millones de euros, con la misión en el Benfica de suplir a otro jugador albiceleste, Ángel di María, fichado entonces por el Real Madrid. En octubre de 2011, el 'Zurdo' renovó con el Benfica hasta 2016, con una cláusula de rescisión de 45 millones de euros.

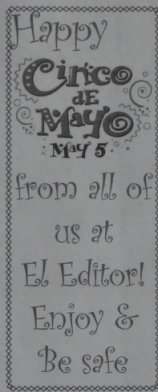
Sus recientes exhibiciones han hecho que grandes clubes, como el Manchester United inglés, se hayan interesado por él. Los 'Red Devils', según la prensa, han ofrecido 25 millones de euros, una cantidad que el Benfica consideraría insuficiente. Los periódicos también especulan con el interés del Inter de Milán, el Milan, el Manchester City y el Tot-

tenham, pero su representante, José Iribarren, afirmó esta semana que el jugador sólo dejaría el equipo "si llega una oferta interesante para él y para el club". Por el momento, sólo puede decir que Gaitán es un jugador muy codiciado", dijo a la página web italiana Tuttomercato.

No todo ha sido fácil para Gaitán esta temporada, ya que comenzó en ella mal, perdiendo incluso la titularidad en beneficio del joven holandés Ola John Despo, progresivamente, y convencido de nuevo a Jorge Jesus.

En los últimos días ha tenido ligeros problemas físicos, y por ello, no jugó el lunes en el partido ganado por 2-1 al Marítimo, aunque en principio no parece peligrar su participación este jueves ante el Fenerbahçe, en un partido de gran importancia para el histórico equipo de la capital de Portugal. Ola John está, además, suspendido.

A pesar de un inicio de temporada sin brillo, el argentino Nicolás Gaitán está convenciendo al servicio del Benfica portugués, que confía en su jugador más creativo para remontar ante el Fenerbahçe turco este jueves en la vuelta de las semifinales de la Europa League.



Diesel Mechanic Foreman: GREAT PAY/Benefits. Apply!
www.durhamshoesvoss.com, or stop by
1416 Alcové Ave.
Wolfforth, TX 79382
806-866-2136

For All Your Stucco/EIFS Needs!
Superior Walls
3821 Ave. A
Lubbock, TX 79404
(806) 743-5500
DRYVIT!!!
Se Habla Español

Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas
AVISO DE RECEPCIÓN DE SOLICITUD E INTENCIÓN DE OBTENER REGISTRO DE PERMISO DE ESTÁNDAR DE CALIDAD ATMOSFÉRICA
NÚM. DE REGISTRO DE CALIDAD ATMOSFÉRICA QUE SE SOMETE 109357

SOLICITUD Allen Butler Construction, Inc., ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) por sus siglas en inglés) un Permiso de Estándar de Calidad ATMOSFÉRICA, NÚM. DE REGISTRO 109357, el cual autoriza la construcción de una Planta de Lotes de Concreto ubicada en la esquina noroeste de Milwaukee Avenue y 98th Street, Lubbock, Lubbock Condado, Texas. Este enlace a una mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. <http://www.tceq.texas.gov/assets/public/hb610/index.html?at=33.5013&lng=-101.9555&zoom=13&type=r> La planta que se propone emitirá los siguientes contaminantes atmosféricos: material particulado incluyendo (pero no limitado a) agregados, cemento, polvo de caminos y partículas de 10 micrómetros o menos y de 2.5 micrómetros o menos de diámetro.

Esta solicitud se le presentó a TCEQ el 4 de abril de 2013. La solicitud está disponible para ser revisados y copiados en la Oficina Central de la TCEQ, para revisarla y sacarle copia, en la oficina regional de TCEQ en Lubbock y en la Lubbock County Courthouse, 904 Broadway, Lubbock, Lubbock Condado, TX, empezando el primer día de la publicación de este aviso. El expediente de cumplimiento de la planta, si existe alguno, está disponible para su revisión en la oficina regional de TCEQ en Lubbock.

El director ejecutivo de TCEQ ha determinado que la solicitud está administrativamente completa y llevará a cabo una revisión técnica de la solicitud.

COMENTARIOS PÚBLICOS/REUNIÓN PÚBLICA Usted puede presentar comentarios públicos, una petición para reunión pública, o solicitar una audiencia de caso impugnado a la Oficina del Funcionario Jefe al domicilio a continuación. TCEQ tomará en cuenta todos los comentarios públicos en la decisión final de la solicitud. La fecha límite para presentar comentarios públicos es 15 días después de que se publique el aviso en el periódico.

El propósito de la reunión pública es proporcionar la oportunidad de hacer comentarios o preguntas acerca de la solicitud. Si el director ejecutivo determina que existe un importante grado de interés público con respecto a la solicitud o si solicita un legislador local, se llevará a cabo una reunión pública. Una reunión pública no es una audiencia de caso impugnado.

Si solamente se reciben comentarios con respecto a la solicitud, la respuesta a los comentarios, junto con el aviso de la acción del director ejecutivo con respecto a la solicitud será enviada por correo a cualquier persona que presente comentarios o si se encuentra en la lista de correos para esta solicitud.

Si se presenta oportunamente una petición para audiencia, el director ejecutivo terminará la revisión técnica, expedirá una decisión preliminar con respecto a la solicitud, y se publicará y enviará por correo un Aviso de la Solicitud y Decisión Preliminar a aquellas personas que se encuentren en la lista de correos para esta solicitud. El aviso incluirá el plazo final para presentar comentarios públicos.

Después del plazo final para comentarios públicos y después de cualquier Aviso de Solicitud y Decisión Preliminar que se requiera, el director ejecutivo tomará en cuenta los comentarios y preparará una respuesta para todos los comentarios públicos pertinentes y materiales, o significativos. Si se recibe algún comentario, la respuesta a los comen-

tarios, junto con la decisión del director ejecutivo con respecto a la solicitud se enviará por correo a cualquier persona que haya presentado un comentario público o que se encuentre en la lista de correos de esta solicitud.

OPORTUNIDAD PARA UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO Usted puede solicitar una audiencia de caso impugnado. Una audiencia de caso impugnado es un procedimiento legal similar a un juicio civil en un tribunal de distrito del estado. A menos que se presente una solicitud para una audiencia de caso impugnado dentro de 15 días de esta notificación, el director ejecutivo puede autorizar la solicitud. Si no se recibe una solicitud para audiencia dentro del período de 15 días, no se dará otra oportunidad para audiencia. Una audiencia de caso impugnado solo se concederá con base a cuestiones debatibles de hechos que son pertinentes y materiales para las decisiones de la Comisión con respecto a la solicitud. Además, la Comisión solo concederá una audiencia sobre cuestiones que se presenten durante el período de comentarios públicos y no se retiraran.

Una persona que puede estar afectada por contaminantes de emisiones atmosféricas de una planta tiene derecho a solicitar una audiencia. Para solicitar una audiencia, una persona debe residir permanentemente dentro de 402 metros (440 yardas) de la planta que se propone. Si se solicita una audiencia de caso impugnado, debe presentar lo siguiente: (1) su nombre (o para un grupo o asociación, un representante oficial), dirección, número de teléfono y número de facsímile si lo tiene; (2) el nombre del solicitante y número de permiso; (3) la declaración "[yo/nosotros] solicito una audiencia de un caso impugnado"; (4) una descripción específica de como se vería adversamente afectado por la solicitud y emisiones atmosféricas de la planta de manera que no es común para el público en general; (5) la ubicación y distancia de su propiedad con relación a la planta; y (6) una Descripción de como emplea la propiedad la cual puede ser impactada por la planta. Si la petición la hace un grupo o asociación, el miembro o miembros que tienen derecho a solicitar una audiencia y los intereses que el grupo o la asociación busca proteger, también se deben identificar. Las peticiones para una audiencia de caso impugnado se debe presentar por escrito dentro de 15 días después de este aviso a la Oficina del Funcionario Jefe, a la dirección a continuación.

Si se registra oportunamente una petición para audiencia, se dará aviso adicional. Después del cierre de todos los comentarios que aplican y los períodos de petición, el director ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para una audiencia de caso impugnado a los comisionados de TCEQ para su consideración durante la reunión programada de la Comisión.

Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a casos debatibles de hecho relacionados a intereses pertinentes y materiales a calidad ATMOSFÉRICA que se hayan presentado durante el período de comentarios. Cuestiones tales como valor de la propiedad, ruido, seguridad de tráfico y zonificación no están dentro de la jurisdicción de la Comisión para abordarse en este proceso judicial.

LISTA DE CORRESPONDENCIA Aparte de presentar comentarios públicos, puede solicitar que lo/la incluyan en la lista de correos para recibir en el futuro avisos públicos para esta solicitud específica que envía por correo la Oficina del Funcionario Jefe enviando una petición por escrito a la Oficina del Funcionario Jefe de TCEQ a la dirección a continuación.

INFORMACIÓN Los comentarios públicos o peticiones para una reunión pública o audiencia de caso impugnado se debe presentar a la Oficina del Funcionario Jefe, MC-105, TCEQ, PO Box 13087, Austin, Texas 78711-3087, o por el Internet al www.tceq.texas.gov/about/comments.html. Para mayor información acerca de esta solicitud para permiso o el proceso para permisos, por favor llame a la TCEQ, gratis, El Programa de Educación Pública de la TCEQ, al 1-800-687-4040.

Se puede obtener información adicional de Allen Butler Construction, Inc., 24 South Lakeshore Drive, Ransom Canyon, TX, 79366-2403 o al llamar Mr. John E. Rantz, R2M Engineering en el (806) 783-9944.

El significado del Cinco de Mayo

Los hechos conmemorados por mexicanos y mexico-americanos cada Cinco de Mayo representan un reflejo de una lucha importante que se iniciaba en el mundo occidental a la mitad del siglo 19 cerca de la ciudad de Puebla.

Se entienden mejor al recordar que en estos años los "liberales" europeos y americanos anhelaban gobiernos republicanos. Pero esta forma de gobierno se consideraba radical y peligrosa. Solamente los norteamericanos lo habían logrado hasta la fecha.

Este día se agudizó mucho en México porque el gobierno español, monárquico, absolutista, e imperialista, había regido allí por 300 años, de 1521 a 1821. A finales de este periodo se expulsó al virrey, hecho que concluyó la época colonial de México. Se puede decir que la lucha heroica de los presbíteros Miguel Hidalgo y José María Morelos contribuyó a la emancipación política y temporal de los mexicanos en 1821. Y el dilema persistió porque hombres conservadores como Lucas Alemán se preparaban a luchar por un monarca y un imperio mientras que los liberales como José María Luis Mora hacían lo mismo por defender su visión de una república democrática. Esta división entre la clase dirigente causó que corrieran "ríos de sangre" mexicana, tal como nos dice

Justo Sierra.

Es más, en estos años Luis Napoleón, el emperador francés y sobrino de Napoleón Bonaparte, anhelaba extender su dominio hasta México con el fin de poner límites a los Estados Unidos y para enriquecerse con unas minas sonoras de plata.

La decisión para lanzarse sobre la aventura imperialista que convertiría a México en un satélite francés la hizo el emperador gracias a varios factores. Por una parte varios representantes del movimiento conservador mexicano convencieron al emperador que el pueblo mexicano recibiría brazos abiertos a cualquier monarca europeo.

Por otro lado, Benito Juárez, como Presidente Liberal de México suspendió en 1861 el pago de las deudas externas nacionales a causa de los estragos económicos suscitados por la guerra contra los conservadores y la iglesia católica. Este acto



desencadenó la invasión de México por tropas francesas enviadas al siguiente año con el objeto de cobrarse y luego abrir brecha para un monarca europeo.

La lucha feroz por parte de los guardianes del honor nacional, ese cinco de mayo, es merecedora de todo el orgullo que el pueblo mexicano les ha rendido hasta ahora. A pesar de que los mexicanos se defendían solamente con armamentos ya en desuso estos lograron vencer a los

intrusos europeos.

Después de pasar innumerables discordias con un clero corrupto y una clase privilegiada, el imperio se desmoronó. Este fue el resultado de las contradicciones internas y la lucha aguda e interminable que le hacían los liberales republicanos bajo el mando de Juárez, el indio taciturno. Maximiliano pagó con su vida el error monstruoso de la intervención y Carlota hizo igual al volverse loca mientras buscaba ayuda militar y económica para su esposo en las capitales europeas.

Para nosotros los chicanos o mexicano-americanos, ¿qué significan estos hechos tan dramáticos?

Mayormente creo que es difícil identificar con el objetivo de Benito Juárez, que los mexicanos jamás deberán de permitir ser regidos por extranjeros. Aplicando su visión a nivel personal se puede decir que del indio taciturno aprendemos que hay que insistir en el deber de desarrollarnos en lo máximo sin interferencia alguna. En otras palabras, debemos cuidar celosamente que nosotros, junto a nuestros hijos, crezcamos no solo físicamente sino también espiritual e intelectualmente sin importar las barreras. Este es el significado real del Cinco de Mayo.







ONE BIG DAY! ONE BIG SHOW!

Saturday May 4th

South Plains Fair Grounds

\$20 at the door / \$10 in advance

FOOD BOOTHS & CANTINA

Kids 12 and under are FREE




More info go to www.magic937.fm



TEXAS HISPANIC VOTERS

D. J. Production's

Julian Escamilla 806.548.6304

TEEN BENEFIT DANCE PARTY

1-9 Mean Street Boxing club is having a dance to pay for traveling expenses, equipment etc. It will be Saturday, May 4, 2013 6pm-10pm At 205 East 19th St \$5.00 at the door food and drinks will be sold also pictures will be taken at the dance for \$5.00 So come out enjoy the fun a good time DANCE CONTEST WINNER WINS \$50 Opening Dance Contest with a performance by HUBCITY MOST WANTED CREW

*DRESS CASUAL, APPROPRIATE!
ALCOHOL FREE ZONE
DRUG FREE ZONE
GANG FREE ZONE

